**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte
**Band:** 16 (1940)
**Heft:** 46

**Artikel:** Am 443. Tage des Krieges
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-757734

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

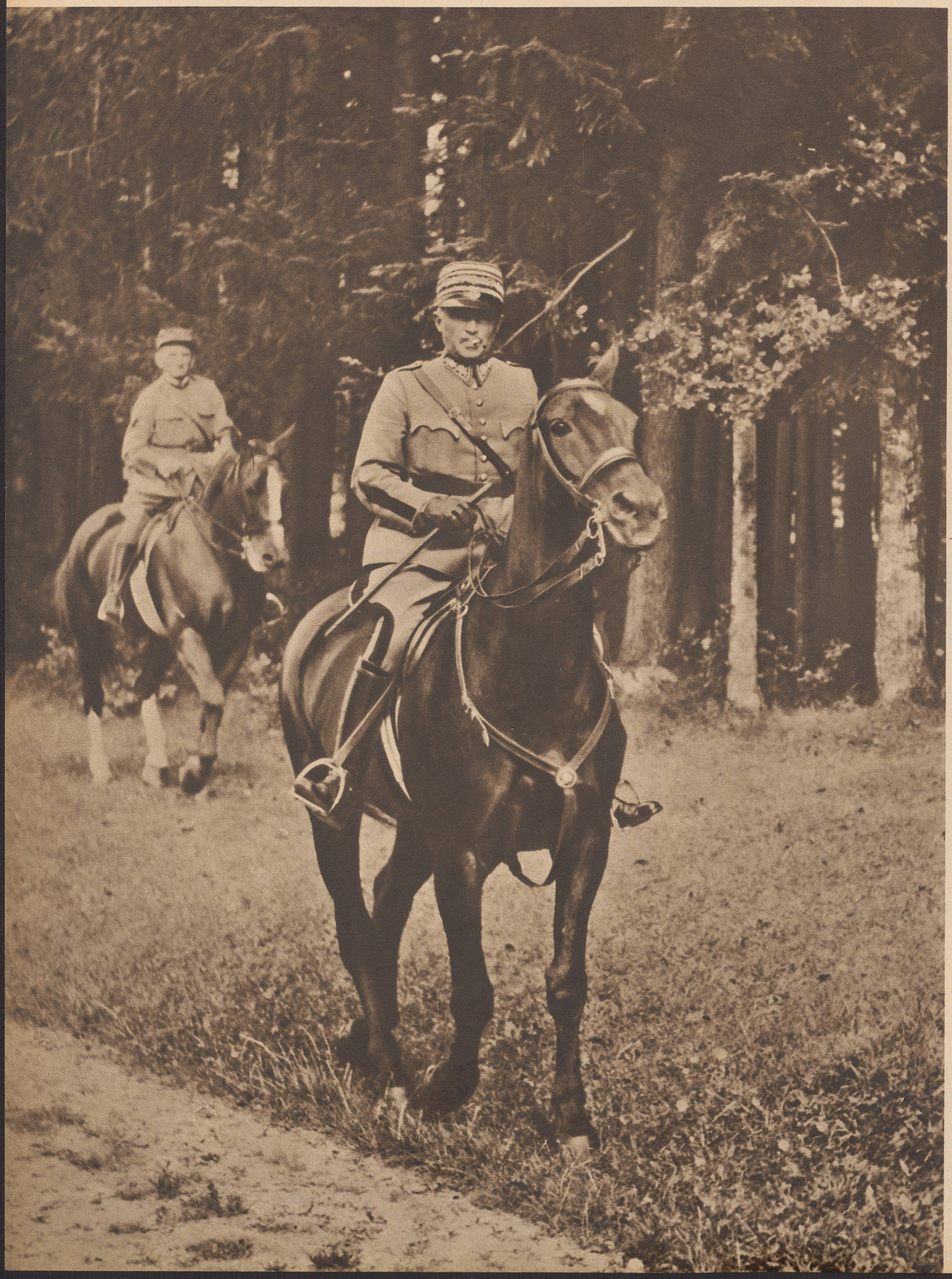
**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Am 443. Tage des Krieges

*Au 443me jour de la guerre*



## Der General beim Morgenritt

«Wenn der Körper schwach ist, dann befiehlt er, wenn er stark ist, gehorcht er.» Diesen trefflichen Satz prägte General Guisan anläßlich der Schweizerischen Armeemeisterschaften in Thun. Der Oberbefehlshaber der Armee kennt den Wert der Leibesübungen als Mittel zur Formung tüchtiger Soldaten, denn er selber hat Zeit seines Lebens eifrig Sport getrieben. Vor wenigen Tagen ist General Guisan 66 Jahre alt geworden, aber würde man ihm dieses Alter anmerken? Jeden Tag — wenn die dienstliche Beanspruchung es ihm gestattet — absolviert der General seinen Morgenritt. Es geschieht mit einem seiner beiden Reitpferde «Nobs» und «Dioskur» und immer in Begleitung seiner Pferdeordonnanz Henri Légeret, der seit 20 Jahren in seinem Dienste steht.

## *La promenade matinale du Général*

*«Quand le corps est faible, il commande. Quand il est fort, il obéit», aime à affirmer le Général. Notre chef nous a voulu des hommes forts. Il a dans ce but créé des cours de gymnastique, intensifié le développement du sport dans nos rangs. Lui-même paie d'exemple. Malgré ses 66 ans — qui le croirait! — il est demeuré un sportif magnifique. Chaque matin — quand les circonstances l'y autorisent — montant «Nobs» ou «Dioskur», il fait sa promenade matinale, toujours suivi d'Henri Légeret, lequel est depuis vingt ans son ordonnance.*

Photopress - VI S 5648

## «Im Strom soll man das Pferd nicht wechseln»

Die Amerikaner haben die Sentenz befolgt, denn sie haben Franklin D. Roosevelt für weitere vier Jahre zum Präsidenten von USA. gewählt. Nach gigantischem Wahlkampf wurde der Demokrat Roosevelt mit rund 25,8 Millionen Wählerstimmen Sieger über den Republikaner Willkie, der rund 21,5 Millionen Stimmen auf sich vereinigte. Mit dieser Wahl hat das Volk der Vereinigten Staaten zum erstenmal in seiner Geschichte die Tradition gebrochen und denselben Mann für eine dritte Amtsperiode an die Spitze des Bundesstaates gewählt.

*Roosevelt demeure. — Fidèle au précepte: «On ne change pas de cheval dans le courant», le peuple américain a confié, fait unique dans les annales des Etats-Unis, un troisième mandat au président sortant de charge. Le démocrate Frank Delano Roosevelt a été réélu à plus de quatre millions de voix de majorité contre le républicain Willkie.*

## † Neville Chamberlain

Im Alter von 71 Jahren starb Chamberlain, ohne die Entscheidung in der großen Auseinandersetzung zwischen Großbritannien und Deutschland erlebt zu haben. Chamberlain debütierte im Staatsdienst als Lordmajor seiner Vaterstadt Birmingham. In den Jahren 1922—1937 gehörte er mit kurzen Unterbrechungen als Generalpostmeister, Hygieneminister und Schatzkanzler der Regierung an. Im Mai 1937 wurde er Premierminister, welches Amt er im Mai 1940 an Churchill abtrat. Nachher gehörte er dem Kabinett noch als Lordpräsident des Geheimen Rates an, bis er am 3. Oktober aus der Regierung und als Führer der konservativen Partei zurücktrat. Bild: Samstag, den 1. Oktober 1938. Chamberlains Ankunft auf dem Flugplatz von Heston nach der Konferenz mit Hitler auf dem Obersalzberg, bei welcher Zusammenkunft der europäische Frieden in letzter Stunde für einige Monate gerettet wurde.

*Neville Chamberlain disparaît. — Neville Chamberlain que l'on voit ici sur l'aérodrome d'Heston, le 1er octobre 1938, au retour de l'entretien qu'il eut avec Hitler à l'Obersalzberg, vient de s'éteindre à l'âge de 71 ans. Le défunt qui présida aux destins de l'Angleterre dans un temps troublé, avait débuté dans la carrière politique par être Lord-Maire de Birmingham, sa ville natale. De 1922-37, il appartint à la plupart des cabinets. Premier ministre en mai 1937, il se démit de ses fonctions trois ans plus tard en faveur de Churchill. Il demeurait néanmoins Lord-Président du Conseil privé. Des raisons de santé l'obligèrent, voici un mois, à quitter l'arène politique.*

## Zwei Rücktritte aus dem Bundesrat — Deux démissions au Conseil fédéral

Bundesrat
Rudolf Minger
seit 1929 Vorsteher des Eidg. Militärdepartements.

*M. le conseiller fédéral Rudolf Minger, chef du département Militaire, élu en 1929.*

Bundesrat
Dr. Johannes Baumann
seit 1934 Vorsteher des Eidg. Justiz- und Polizeidepartements.

*M. le conseiller fédéral Johannes Baumann, chef du département de Justice et Police, élu en 1934.*